



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ  
1000 София, ул. Лере 4  
e-mail: pk@aop.bg, aop@aop.bg  
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

## РЕШЕНИЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА

- ☐ Проект на решение  
☒ Решение за публикуване  
☐ осъществяване първи етап на контрол чрез случаен избор

ИН на регистрационната форма от ССИ  
20191211-00282-0002(YYYYMMDD-pppp-xxxx)

Номер и дата на становището 1-ви етап: \_\_\_\_\_ дд/мм/гггг

Професионална област, в която попада предметът на обществената поръчка  
-- Извън списъка

Решение номер: 3539 От дата: 17/12/2019 дд/мм/гггг

## ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

## Деловодна информация

Партида на възложителя: 00282

Поделение: \_\_\_\_\_

Исходящ номер: 4749 от дата 17/12/2019

Коментар на възложителя: \_\_\_\_\_

## РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

- ☒ Публичен  
☐ Секторен

## I.1) Наименование и адрес

Официално наименование:  
Медицински Университет - Плевен

Национален регистрационен номер:  
000405689

Пощенски адрес:  
ул.Климент Охридски №1

Град:  
Плевен

код NUTS:  
BG314

Пощенски код:  
5800

Държава:  
BG

Лице за контакт:  
Валерия Тачева

Телефон:  
064 884264

Електронна поща:  
Valeria.Tacheva@mu-pleven.bg

Факс:  
064 827008

Интернет адрес/и

Основен адрес (URL):  
<http://www.mu-pleven.bg>

Адрес на профила на купувача (URL):  
<http://mu-pleven.bg/index.php/bg/tenders-and-contracts/2015-05-09-21-32-52/441-procedures-zop-2019/5436-2019-12-16-13-46-13>

## I.2) Вид на възложителя

(попълва се от публичен възложител)

- ☐ Министерство или друг държавен орган,  
включително техни регионални или местни  
подразделения

- ☒ Публичноправна организация

- ☐ Национална агенция/служба

- ☐ Европейска институция/агенция или  
международна организация

- ☐ Регионален или местен орган

- ☐ Друг тип: \_\_\_\_\_

- ☐ Регионална или местна агенция/служба

## I.3) Основна дейност

(попълва се от публичен възложител)

- ☐ Обществени услуги

- ☐ Настаняване/жилищно строителство и места  
за отдих и култура

<input type="checkbox"/> Отбрана <input type="checkbox"/> Обществен ред и сигурност <input type="checkbox"/> Околна среда <input type="checkbox"/> Икономически и финансови дейности <input type="checkbox"/> Здравеопазване	<input type="checkbox"/> Социална закрила <input type="checkbox"/> Отдых, култура и вероизповедание <input checked="" type="checkbox"/> Образование <input type="checkbox"/> Друга дейност: _____
<b>I.4) Основна дейност</b> (попълва се от секторен възложител) <input type="checkbox"/> Газ и топлинна енергия <input type="checkbox"/> Електроенергия <input type="checkbox"/> Водоснабдяване <input type="checkbox"/> Транспортни услуги	
<input type="checkbox"/> Пощенски услуги <input type="checkbox"/> Експлоатация на географска област <input type="checkbox"/> Друга дейност: _____	

## РАЗДЕЛ II: ОТКРИВАНЕ

- ☒ Откривам процедура
- ☒ за възлагане на обществена поръчка
- ☐ за сключване на рамково споразумение
- ☐ за създаване на динамична система за покупки
- ☐ конкурс за проект
- ☐ Създавам квалификационна система

Поръчката е в областите отбрана и сигурност

Да ☐ Не ☒

### II.1) Вид на процедурата

(попълва се от публичен възложител) <input type="checkbox"/> Открита процедура <input type="checkbox"/> Ограничена процедура <input type="checkbox"/> Състезателна процедура с договаряне <input type="checkbox"/> Състезателен диалог <input type="checkbox"/> Партньорство за иновации <input type="checkbox"/> Договаряне без предварително обявяване <input type="checkbox"/> Конкурс за проект <input checked="" type="checkbox"/> Публично състезание <input type="checkbox"/> Пряко договаряне
(попълва се от секторен възложител) <input type="checkbox"/> Открита процедура <input type="checkbox"/> Ограничена процедура <input type="checkbox"/> Договаряне с предварителна покана за участие <input type="checkbox"/> Състезателен диалог <input type="checkbox"/> Партньорство за иновации <input type="checkbox"/> Договаряне без предварителна покана за участие <input type="checkbox"/> Конкурс за проект <input type="checkbox"/> Публично състезание <input type="checkbox"/> Пряко договаряне
(за възлагане на обществена поръчка в областите отбрана и сигурност) <input type="checkbox"/> Ограничена процедура <input type="checkbox"/> Договаряне с публикуване на обявление за поръчка <input type="checkbox"/> Състезателен диалог <input type="checkbox"/> Договаряне без публикуване на обявление за поръчка

## РАЗДЕЛ III: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

(попълва се от публичен възложител) <input type="checkbox"/> Чл. 73, ал. 1 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 73, ал. 2, т. 1, б. [...] от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 73, ал. 2, т. 2 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 18, ал. 1, т. 7 във вр. с ал. 6 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 79, ал. 1, т. [...] от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 18, ал. 1, т. 11 във вр. с ал. 8 от ЗОП <input checked="" type="checkbox"/> Чл. 18, ал. 1, т. 12 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 182, ал. 1 във вр. с чл. 79, ал. 1, т. [...] от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 182, ал. 1, т. [...] от ЗОП
(попълва се от секторен възложител) <input type="checkbox"/> Чл. 132 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 18, ал. 1, т. 7 във вр. с ал. 6 от ЗОП



<input type="checkbox"/> Чл. 138, ал. 1, т. [...] от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 138, ал. 1 във вр. с чл. 79, ал. 1, т. [...] от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 18, ал. 1, т. 11 във вр. с ал. 8 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 18, ал. 1, т. 12 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 182, ал. 1, т. [...] от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 182, ал. 1 във вр. с чл. 79, ал. 1, т. [...] от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 141, ал. 1 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 142, ал. 4 във вр. с чл. 142, ал. 1 и чл. 141, ал. 1 от ЗОП
<b>(попълва се при възлагане на обществени поръчки в областите отбрана и сигурност)</b> <input type="checkbox"/> Чл. 160 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 163, ал. 1 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 164, ал. 1, т. [...] от ЗОП

## РАЗДЕЛ IV: ПОРЪЧКА

<b>IV.1) Наименование</b> „Извършване на писмени специализирани официални преводи за нуждите на Медицински университет – Плевен”	
<b>IV.2) Обект на поръчката</b> <input type="checkbox"/> Строителство <input type="checkbox"/> Доставка <input checked="" type="checkbox"/> Услуги	
<b>IV.3) Описание на предмета на поръчката (естество и количество на строителни работи, доставки или услуги или указване на потребности и изисквания)</b> Когато основният предмет съдържа допълнителни предмети, те трябва да бъдат описани тук. Предметът на поръчката включва предоставяне на писмени преводи по групи езици, както следва: -Първа група - английски, немски, италиански, испански. -Втора група - руски, португалски, гръцки, турски, унгарски, румънски, полски, словашки, словенски, чешки, сръбски, хърватски, официалния език на бившата югославска република Македония, молдовски. -Трета група - датски, норвежки, шведски, фламандски, албански, арабски, иврит, китайски, фински, индийски, японски, корейски, арменски, украински. При необходимост могат да бъдат заявявани в процеса на изпълнение на обществената поръчка от страна на възложителя и други езици.	
<b>IV.4) Обществената поръчка съдържа изисквания, свързани с опазване на околната среда</b>	Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
<b>Критериите, свързани с опазване на околната среда присъстват в: (моля, посочете брой)</b> техническата спецификация _____ (брой) критериите за подбор _____ (брой) показателите за оценка на офертите _____ (брой) изискванията при изпълнение на договора (клаузи в проекта на общи договорни условия) _____ (брой)	
<b>IV.5) Информация относно средства от Европейския съюз</b> Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от европейските фондове и програми Идентификация на проекта:	
Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>IV.6) Разделяне на обособени позиции</b> Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции _____ Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/> Мотиви за невъзможността за разделяне на поръчката на обособени позиции (когато е приложимо): Обществената поръчка не е целесъобразно да бъде разделена на обособени позиции, тъй като касае извършване на професионални преводачески услуги под формата на писмени преводи от чужд на български език и от български на чужд език Изпълнението на поръчката включва компютърна текстообработка на превода и представянето му на хартиен носител и/или в електронен формат (DOC, DOCX, PDF, PPT, XLS) посредством запис върху диск, e-mail (електронна	

поща) или чрез външна преносима памет. Предмета на процедурата е неделим по своята същност, което определя невъзможността на разделянето на обособени позиции.

**IV.7) Прогнозна стойност на поръчката**

Стойност, без да се включва ДДС: 280000 Валута: BGN

**IV.8) Предметът на поръчката се възлага с няколко отделни процедури:** Да ☐ Не ☒**Обща стойност на поръчката, част от която се възлага с настоящата процедура:**

Стойност, без да се включва ДДС: Валута: BGN

Списък на останалите процедури с кратко описание на техния предмет:

**РАЗДЕЛ V: МОТИВИ****V.1) Мотиви за избора на процедура (когато е приложимо)**

(Кратко описание на фактическите обстоятелства, които обуславят избора на съответната процедура)

**V.2) Лица, до които се изпраща поканата за участие в процедура на договаряне без предварително обявление, договаряне без предварителна покана за участие, договаряне без публикуване на обявление за поръчка, пряко договаряне (когато е приложимо)****V.3) Настоящата процедура е свързана с предходна процедура за възлагане на обществена поръчка или конкурс за проект, която е (когато е приложимо):**

открита с решение № \_\_\_\_\_ от дата \_\_\_\_\_ дд/мм/гггг  
публикувана в Регистъра на обществените поръчки под уникален № \_\_\_\_\_  
- \_\_\_\_\_ (nnnnn-uuuu-xxxx)

**V.4) Допълнителната доставка/повторната услуга или строителство е (когато е приложимо)**

Стойност, без да се включва ДДС: Валута: BGN

**РАЗДЕЛ VI: ОДОБРЯВАМ**

- ☒ обявлението за оповестяване откриването на процедура  
☐ поканата за участие  
☒ документацията

**РАЗДЕЛ VII: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ****VII.1) Допълнителна информация (когато е приложимо)****VII.2) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване**

Официално наименование

Комисия за защита на конкуренцията

Национален идентификационен № (ЕИК)

Пощенски адрес



бул. Витоша № 18		
Град София	Пощенски код 1000	Държава Република България
		Телефон 02 9884070
Адрес за електронна поща srcadmin@src.bg		Факс 02 9807315
Интернет адрес (URL): <a href="http://www.src.bg">http://www.src.bg</a>		
<b>VII.3) Подаване на жалби</b> Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби: Чл.197, ал.1 от ЗОП		

**VII.4) Дата на изпращане на настоящото решение**

17/12/2019 ДД/ММ/ГГГГ

**РАЗДЕЛ VIII: ВЪЗЛОЖИТЕЛ**

<b>VIII.1) Трите имена: (Подпис)</b> проф. д-р Славчо Томов Томов, д.м.п.	заличено на осн. чл. 36а, ал.3 от ЗОП
<b>VIII.2) Должност:</b> Ректор	

